

**SESSA**

Chiesa Prepositurale di San Martino

Sabato 14 dicembre 2013, ore 20.30

**GLORIA IN EXCELSIS DEO**

*Concerto di Natale*

**Corale San Martino di Sessa-Monteggio**

**Piccoli Cantori di Pura**

**Corelli Ensemble**

**solista: Chiara Pedrazzetti, ARPA**

Michel Palli, organo

direzione: Christian Barella

*Offerta libera*

Si ringraziano i vari sostenitori:

la loro generosità ha permesso la realizzazione di questo concerto.  
Un ringraziamento particolare al Municipio di Sessa e di Monteggio  
e al Comitato Primo Agosto di Sessa.

## **Corale San Martino di Sessa-Monteggio**

François Couperin  
( 1668- 1733 )

**JUBILEMUS, EXULTEMUS**  
*Estratto dal "Mottetto di Sainte Suzanne"*

Edward Elgar  
( 1857 - 1934 )

**AVE, VERUM CORPUS**

Wolfgang Amadeus Mozart  
( 1756 - 1791 )

**LAUDATE DOMINUM**  
*Estratto da "Vesperae Solennes de Confessore, KV 339"*

Harold Darke  
( 1888 - 1976 )

**IN THE BLEAK MID-WINTER**  
*"A Christmas Carol"*

François Couperin  
( 1668 ó 1733 )

**IN NOTTE PLACIDA**

Michel-Richard De La Lande  
( 1657 - 1726 )

**CANTATE DOMINO**  
*Mottetto per fine di cerimonia*

## **Piccoli Cantori di Pura**

Antonio Virgilio Savona  
( 1919 - 2009 )

**BUON NATALE IN ALLEGRIA**

John Francis Wade  
( 1711 - 1786 )

**ADESTE, FIDELES** soliste: Mélanie e Alessia

Josef Gabriel Rheinberger  
( 1839 - 1901 )

**MISSA PUERORUM in Fa op. 62**  
1. Sanctus / Benedictus  
2. Agnus Dei

Frédéric Chopin  
( 1810 - 1849 )

**SE PER MIRACOLO**  
*"Zyczenie"*

Rolf Lovland  
( 1955 )

**YOU RAISE ME UP**

\* \* \*

Georg Friedrich Händel  
( 1685 - 1759 )

**CONCERTO PER ARPA E ARCHI** in Si b op. 4 n. 6  
*Andante allegro - Larghetto - Allegro*  
Chiara Pedrazzetti, Arpa

## **Cori uniti**

Franz Gruber  
( 1787 - 1868 )

**SANTA NOTTE**  
*"Stille Nacht"*

tradizionale francese

**GLI ANGELI NELLE CAMPAGNE**  
*"Les anges dans nos campagnes"*

## NOTE AL PROGRAMMA

### Jubilemus, exultemus!

Questo brano a tre voci è il terzo dei sette estratti che compongono il "Mottetto di Santa Susanna", scritto per una comunità di suore.

La venerazione di un Santo era una pratica devozionale caratteristica di François Couperin, che fu compositore, organista e clavicembalista francese.

Venne definito "il Grande" per la qualità delle sue composizioni.

*Jubilemus, exultemus,  
resonet coelum plausibus!*

*Gioiamo, esultiamo,  
il cielo risuoni di applausi !*

### Ave, Verum Corpus

Il mottetto ha per testo un celebre Inno eucaristico del XIV secolo, musicato da numerosi autori.

Compositore inglese, Sir Edward William Elgar scrisse opere per orchestra, oratori, musica da camera, sinfonie, musica per coro e concerti strumentali.

Venne nominato "Reale Maestro di Musica" dalla Corona inglese nel 1924.

*Ave, Verum Corpus,  
natum de Maria Virgine.  
Vere passum, immolatum in cruce  
pro homine,  
cujus latus perforatum,  
vero fluxit sanguine.  
Esto nobis pregustatum  
in mortis examine.  
O clemens, o pie, o dulcis Jesu  
Fili Mariae.*

*Ti saluto, o Vero Corpo,  
nato dalla Vergine Maria.  
Veramente patì e fu immolato sulla croce  
per l'uomo,  
dal cui fianco squarciato  
sgorgò sangue.  
Faò che possiamo gustarti  
nella prova della morte.  
O pietoso Gesù, o buon Gesù, o dolce Gesù  
Figlio di Maria.*

### Laudate Dominum

Wolfgang Amadeus Mozart, compositore, pianista e violinista austriaco, è annoverato tra i più grandi geni della storia della musica. Le sue opere sono un esempio di raro vertice di perfezione.

La sua innumerevole produzione comprende musica sinfonica, sacra e da camera.

Il "Vesperae de Confessore" è, come dice il nome stesso, un Vespro (lode della sera nella liturgia cattolica) composto in sei movimenti. Creato nel 1780, è considerata una delle più notevoli opere nella storia della musica sacra europea. Il brano in programma, il quinto estratto, è scritto per soprano solista, coro e orchestra, con testo tolto dal salmo 117.

*Laudate Dominum omnes gentes,  
laudate eum omnes populi.  
Quoniam confirmata est super nos  
misericordia ejus  
et veritas Domini manet in aeternum.  
Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
sicut erat in principio, et nunc, et semper,  
et in saecula saeculorum. Amen.*

*Lodate il Signore genti tutte,  
cantate la sua lode popoli tutti.  
Poiché forte nei nostri confronti  
è il suo amore  
e la fedeltà del Signore rimane per sempre.  
Gloria al Padre, al Figlio e allo Spirito Santo,  
come era nel principio e ora e sempre  
nei secoli dei secoli. Amen.*

### In the Bleak Midwinter

"Nel mezzo di un gelido inverno" è una poesia di Christiana Rossetti messa in musica nel 1911 dal compositore e organista inglese Harold Darke.

Questa melodia è stata giudicata nel 2008 come la migliore delle canzoni natalizie.

Vengono citati tutti gli elementi che fanno da cornice al Natale, come gli angeli, il bue e l'asinello. Alla fine ci si chiede se anche una persona povera possa fare un regalo a Gesù. Un povero infatti non può fare doni materiali come, ad esempio, un pastore che può regalare il proprio agnello, ma può donare una cosa ben più importante, ovvero il proprio cuore.

## **In notte placida**

A questa celebre melodia di inizio Settecento, conosciuta come "Pastorale", è stato adattato un testo natalizio in lingua italiana.

## **Cantate Domino**

Michel-Richard De La Lande fu un compositore francese e il suo nome è legato ai 75 grandi mottetti sacri o grandi cantate per soli, coro, orchestra e organo, che costituirono un suggestivo modello per i compositori francesi, italiani e tedeschi. Il brano in programma, che per la sua solennità è scritto per fine di cerimonia, ha il testo tratto dal salmo 95.

*Cantate Domino canticum novum,  
cantate Domino omnis terra  
et benedicite nomini ejus.*

*Cantate al Signore un canto nuovo,  
cantate al Signore da tutta la terra  
e benedite il suo nome.*

## **Missa Puerorum**

Tra i brani presentati dal coro di voci bianche, va sottolineata l'esecuzione di due estratti dall'impegnativa "Missa Puerorum" (Messa per bambini). Scritta per una voce e organo ed eseguita per la prima volta a Monaco nel 1872, fu composta da Josef Gabriel Rheinberger, musicista e organista liechtensteinese. Le sue produzioni comprendono dodici Messe, parecchie opere, sinfonie, musica da camera e corale, tanto che gli fu attribuito il titolo di "Regio Professore".

*Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.  
Osanna in excelsis.  
Benedictus qui venit in nomine Domini.  
Osanna in excelsis.*

*Santo, santo, santo il Signore, Dio dell'universo.  
Pieni sono i cieli e la terra della tua gloria.  
Osanna nell'alto dei cieli.  
Benedetto colui che viene nel nome del Signore.  
Osanna nell'alto dei cieli.*

*Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
dona nobis pacem.*

*Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo,  
abbi pietà di noi.  
Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo,  
dona a noi la pace.*

## **Se per miracolo**

"Se per miracolo" è un canto scritto da Fryderyk Chopin nel 1829 col titolo di Zyczenie (desiderio). Chopin è stato un compositore e pianista polacco. Fu uno dei grandi maestri della musica romantica ed è ricordato come il "poeta del pianoforte".

I cantori esprimono la speranza che si realizzi il miracolo di essere il sole per poter risplendere o di essere una rosa per poter sbocciare, in modo che nessuno possa più né soffrire né piangere.

## **Chiara Pedrazzetti, Arpa**

Chiara Pedrazzetti (1988) sta terminando gli studi di arpa al Conservatorio della Svizzera Italiana. Fin dall'età di 14 anni si esibisce con orchestre e varie formazioni di musica da camera. Dall'età di 18 anni tiene concerti come solista. Chiara ha ricevuto molti primi premi e attestati sia in Svizzera che in Italia. Attualmente insegna arpa celtica e arpa a pedali privatamente, alla Scuola di musica Biaschese e all'Associazione Corsi di Musica di Breganzona.

## **I Piccoli Cantori di Pura**

Fondato da Christian Barella nel 1992 e formato attualmente da trentatré bambine tra i sei e i dodici anni (2 delle quali abitano a Sessa!), il gruppo è uno dei più conosciuti cori di voci bianche del Ticino. Negli ultimi anni si è esibito numerose volte nella Svizzera francese e tedesca, oltre che nella vicina Italia, riscuotendo sempre prestigiosi premi, importanti menzioni e ragguardevoli consensi di critica.

Ultima in ordine di tempo, va ricordata la menzione d'onore "Eccellente", ottenuta lo scorso mese di aprile al Concorso canoro di Freienbach, nel Canton Svitto.